



# THE AMERICAN SCHOOL

Developing Academic Excellence and Strength of Character

## Elementary Campus

177A Nguyen Van Huong Str.  
Thao Dien Ward, Dist. 2  
HCMC, Vietnam

## Middle-High School Campus

172-180 Nguyen Van Huong Str.  
Thao Dien Ward, Dist. 2  
HCMC, Vietnam

Phone (84-8) 3519 2223

Fax (84-8) 3519 2224

Email [info@tasvietnam.edu.vn](mailto:info@tasvietnam.edu.vn)

Website [www.tas.edu.vn](http://www.tas.edu.vn)

# ENROLLMENT APPLICATION

## ĐƠN XIN NHẬP HỌC

STUDENT  
PASSPORT PHOTO  
GOES HERE

HÌNH THẺ HỌC SINH  
CỒ HỘ CHIẾU

### OFFICE USE ONLY (PHẦN DÀNH CHO NHÂN VIÊN)

Date of application:

*Ngày nộp đơn*

Proposed grade placement:

*Cấp lớp muốn đăng ký*

Expected enrollment date:

*Ngày dự định nhập học*

Academic year:

*Năm học*

Current grade:

*Cấp lớp hiện tại*

Term:

*Học kỳ*

Application processing fee:

*Phí nhập học*

Placement testing fee:

*Phí thi tuyển*

Enrollment Deposit:

*Tiền giữ chỗ*

### STUDENT'S INFORMATION (THÔNG TIN HỌC SINH)

Student's full name:

*Họ tên học sinh*

Preferred name:

*Tên thường gọi*

Last name  
*Họ*

Middle  
*Tên đệm*

First name  
*Tên*

Date of birth:

*Ngày sinh*

Date/Month/Year  
*Ngày/tháng/năm*

Gender:

*Giới tính*

Boy

*Nam*

Girl

*Nữ*

Place of birth:

*Nơi sinh*

Country of citizenship (Passport):

*Quốc tịch*

First language (Language Spoken at Home):

*Ngôn ngữ mẹ đẻ (Ngôn ngữ sử dụng tại nhà)*

If English is not the first language, how many years has the student studied English?

*Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ mẹ đẻ, học sinh đã học tiếng Anh trong bao nhiêu năm?*

year(s)

*năm*

Where did the student study English?

*Học sinh đã học tiếng Anh ở đâu?*

Public school

*Trường công*

Language center

*Trung tâm ngoại ngữ*

Private/International school

*Trường tư/quốc tế*

Private tutor

*Gia sư*

### STUDENT'S CONTACT INFORMATION (THÔNG TIN LIÊN LẠC HỌC SINH)

Student lives with:

*Học sinh đang sống cùng*

Both parents

*Cha và Mẹ*

Mother

*Mẹ*

Father

*Cha*

Guardian

*Người giám hộ*

(Please note: All correspondence between the school and student will be sent to this address unless another one is given)

*(Vui lòng lưu ý rằng tất cả các thông tin giữa nhà trường và học sinh sẽ được gửi về địa chỉ này trừ khi được cung cấp địa chỉ khác)*

Permanent home address in Vietnam:

*Địa chỉ nhà thường trú tại Việt Nam*

City:

*Thành phố*

Country:

*Quốc gia*

Home phone:

*Điện thoại nhà*

Home fax:

*Số fax tại nhà*

Student's mobile number:

*Số điện thoại của học sinh*

Student's email:

*Địa chỉ thư điện tử của học sinh*

Is school bus service needed?

*Học sinh có cần sử dụng xe đưa rước của trường hay không?*

Yes

*Có*

No

*Không*

## SCHOOL HISTORY (QUÁ TRÌNH HỌC TẬP)

At what age did the student begin formal schooling?

*Học sinh chính thức bắt đầu đi học lúc mấy tuổi?*

What grade level did the student begin formal schooling?  Pre-school  Kindergarten  First Grade  
*Học sinh vào cấp lớp mấy khi bắt đầu đi học?* *Mầm non* *Mẫu giáo* *Lớp một*

Location of school:

*Địa điểm trường*

Please attach student report cards or transcripts of the most recent three years of schooling.

*Vui lòng đính kèm bảng điểm hoặc học bạ của học sinh trong hai năm học gần nhất*

Please provide school history on the space below, starting with most recent school attended.

*Vui lòng điền vào các ô trống bên dưới về quá trình học tập của học sinh, bắt đầu từ trường học gần đây nhất*

| School Name<br><i>Tên trường</i> | Location/Address<br><i>Địa chỉ</i> | From<br><i>Ngày bắt đầu</i> | To<br><i>Ngày kết thúc</i> | Highest Grade Completed<br><i>Cấp lớp hoàn thành</i> |
|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|--|
| <input type="text"/>             | <input type="text"/>               | <input type="text"/>        | <input type="text"/>       | <input type="text"/>                                 |
| <input type="text"/>             | <input type="text"/>               | <input type="text"/>        | <input type="text"/>       | <input type="text"/>                                 |
| <input type="text"/>             | <input type="text"/>               | <input type="text"/>        | <input type="text"/>       | <input type="text"/>                                 |
| <input type="text"/>             | <input type="text"/>               | <input type="text"/>        | <input type="text"/>       | <input type="text"/>                                 |

Has the student ever repeated a grade, skipped a grade, or been placed in an accelerated class?

*Học sinh đã bao giờ ở lại lớp, học nhảy lớp hay tham gia lớp học tăng cường?*

Yes  No  If yes, please explain:  
*Có Không Nếu có, xin giải thích*

Has the student ever been suspended or dismissed for academic, behavior, or other reasons?

*Học sinh có bao giờ bị đình chỉ hay cho thôi học vì các lí do về học tập, hạnh kiểm, hay các lí do khác?*

Yes  No  If yes, please explain:  
*Có Không Nếu có, xin giải thích*

Does the student play a musical instrument?  Yes  No  If so, which one?  
*Học sinh có chơi một loại nhạc cụ nào không?* *Có Không* *Nếu có, nhạc cụ gì?*

Does the student play a sport?  Yes  No  If so, which one?  
*Học sinh có chơi môn thể thao nào không?* *Có Không* *Nếu có, môn thể thao gì?*

Does the student have any special abilities or talents?

*Học sinh có tài năng hay năng khiếu đặc biệt gì không?*

Yes  No  If yes, please explain:  
*Có Không Nếu có, vui lòng ghi rõ*

Does the student have special needs that require school support, medical attention from a doctor, counseling from psychologist, etc?

*Học sinh có cần sự trợ giúp đặc biệt từ phía nhà trường, theo dõi chăm sóc y tế, hay tư vấn tâm lý?*

Yes  No  If yes, please explain:  
*Có Không Nếu có, vui lòng ghi rõ*

Please add additional comments about your child to help the school understand him/her better

*Vui lòng cung cấp thêm thông tin cần thiết để giúp nhà trường hiểu rõ hơn về học sinh*

**SIBLINGS INFORMATION (ANH CHỊ EM RUỘT)**

Full Name of Sibling

*Họ tên anh, chị, em ruột*

Age

*Tuổi*

Grade

*Cấp lớp*

School Name

*Tên trường*

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**FATHER'S INFORMATION THÔNG TIN PHỤ HUYNH (CHA)**

Father's full name:

*Họ tên Cha*

Citizenship:

*Quốc tịch*

Occupation/profession:

*Nghề nghiệp*

Position:

*Chức danh*

Company's name:

*Tên công ty*

Company's address:

*Địa chỉ công ty*

Business phone:

*Điện thoại công ty*

Business fax:

*Số Fax công ty*

Mobile phone:

*Điện thoại di động*

Email:

*Địa chỉ thư điện tử***MOTHER'S INFORMATION THÔNG TIN PHỤ HUYNH (MẸ)**

Mother's full name:

*Họ tên Mẹ*

Citizenship:

*Quốc tịch*

Occupation/profession:

*Nghề nghiệp*

Position:

*Chức danh*

Company's name:

*Tên công ty*

Company's address:

*Địa chỉ công ty*

Business phone:

*Điện thoại công ty*

Business fax:

*Số Fax công ty*

Mobile phone:

*Điện thoại di động*

Email:

*Địa chỉ thư điện tử***GUARDIAN'S INFORMATION (NGƯỜI GIÁM HỘ)**

If the student lives with a guardian, please provide the following information:

*Nếu học sinh đang ở với người giám hộ, vui lòng cung cấp các thông tin sau:*

Guardian's full name:

*Họ tên người giám hộ*

Guardian's address:

*Địa chỉ*

Relationship of guardian to student:

*Mối quan hệ của người giám hộ với học sinh*

Guardian's phone number:

*Điện thoại***EMERGENCY CONTACT (LIÊN HỆ KHẨN CẤP)**

Please provide 2 contact names in case of an emergency if parents/guardian cannot be reached

*Vui lòng cung cấp số điện thoại 2 cá nhân có thể liên hệ khẩn cấp khi không liên lạc được với phụ huynh*

Name:

*Tên*

Relationship to student:

*Mối quan hệ với học sinh*

Phone:

*Điện thoại*

Name:

*Tên*

Relationship to student:

*Mối quan hệ với học sinh*

Phone:

*Điện thoại*

## GENERAL INFORMATION (THÔNG TIN TỔNG QUÁT)

How did you learn about The American School (TAS)?

Quý phụ huynh biết về trường TAS bằng cách nào?

Why have you chosen The American School (TAS) for your child's education?

Vì sao quý phụ huynh chọn trường TAS cho con em của mình?

  
  
  

## PAYMENT INFORMATION (NGƯỜI CHỊU TRÁCH NHIỆM THANH TOÁN)

Please indicate the party responsible for school fees:

Người/tổ chức chịu trách nhiệm thanh toán các chi phí

Father

Cha

Mother

Mẹ

Both Parents

Cả Cha và Mẹ

Company

Công ty

## WITHDRAWAL POLICY (QUI ĐỊNH KHI THÔI HỌC)

If a student wishes to withdraw from school, his/her parents must notify the school in advance by submitting the Withdrawal Application Form to the Principal's Office 60 days prior to the student's last day of school.

Nếu học sinh có ý nguyện ngưng học tại trường, phụ huynh cần thông báo trước cho trường bằng cách nộp Đơn xin thôi học đến Phòng tuyển sinh 90 ngày trước ngày học cuối cùng của học sinh.

Refunds will be paid strictly according to the Schedule of Tuition and Fees.

Những trường hợp hết sức đặc biệt sẽ được xem xét để hoàn trả học phí.

## ENROLLMENT APPLICATION CHECKLIST FOR PARENTS (HỒ SƠ CẦN THIẾT KHI NHẬP HỌC)

Two current passport photographs of student attached

Hai tấm hình thẻ theo kích cỡ hình hộ chiếu

Report cards or transcripts of the last three years of schooling attached

Bảng điểm hay học bạ của 3 năm học gần nhất

Copy of Birth Certificate or Passport attached

Bản sao Giấy khai sinh hoặc Hộ chiếu

Completed Medical Form attached

Giấy khám sức khỏe

Placement Test Results attached

Kết quả kiểm tra đầu vào

Enrollment Deposit attached

Phí ghi danh

## PARENT DECLARATION & SIGNATURE (PHỤ HUYNH CAM KẾT VÀ KÝ TÊN)

We declare that the information provided in this Enrollment Application is true and correct, and understand that any misrepresentation or falsification is sufficient cause for cancellation of enrollment.

Chúng tôi cam kết thông tin được cung cấp trong đơn xin nhập học là xác thực, và hiểu rằng bất cứ thông tin nào không đúng với sự thật sẽ dẫn tới việc xin học bị hủy bỏ.

We agree that the School may contact the student's current/previous school in order to verify academic information.

Chúng tôi đồng ý rằng nhà trường có thể liên hệ với trường cũ/hiện tại để xác minh thông tin liên quan tới quá trình học.

We agree to pay tuition and other related school fees by the due date.

Chúng tôi đồng ý đóng học phí và các phí khác do nhà trường yêu cầu đúng hạn.

We will inform the School of any change to the information provided in this Enrollment Application in a timely manner.

Chúng tôi sẽ thông báo với nhà trường khi có bất cứ thay đổi nào để thông tin được cung cấp trong đơn nhập học luôn đúng kịp thời.

We agree that the School may use images of the student taken during the time he/she is enrolled at school for promotional purposes.

Chúng tôi đồng ý rằng nhà trường có thể sử dụng hình ảnh của học sinh trong suốt thời gian học tại trường cho mục đích quảng bá.

We agree to abide by the contract of enrollment and ensure that the student follows School policies and rules.

Chúng tôi đồng ý tuân theo cam kết nhập học và đảm bảo rằng học sinh tuân theo quy định và chính sách của trường.

Signature of Parent/Guardian

Chữ ký Phụ huynh/Người Giám hộ

Name of Parent/Guardian

Tên Phụ huynh/Người giám hộ

Day/month/year

Ngày/Tháng/Năm

Signature of Parent/Guardian

Chữ ký Phụ huynh/Người Giám hộ

Name of Parent/Guardian

Tên Phụ huynh/Người giám hộ

Day/month/year

Ngày/Tháng/Năm